

[BO27010118886|2020|]

DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

22 giugno 2001, n. 18/2480

### **Applicazione delle norme per le profilassi obbligatorie delle malattie dei bovini in provincia di Bolzano nonché per la loro identificazione**

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO  
VETERINARIO PROVINCIALE

Constatato che il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano è stato dichiarato: ufficialmente indenne da tubercolosi bovina con decreto ministeriale 29 settembre 1965, ufficialmente indenne da brucellosi bovina con decreto ministeriale 3 dicembre 1971 e indenne da leucosi bovina enzootica con decreto ministeriale 21 agosto 1991;

Constatato altresì che i succitati riconoscimenti nazionali sono stati confermati in sede comunitaria, ai sensi della relativa più stringente normativa internazionale, estendendo gli stessi alla rinotracheite bovina infettiva, per cui il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano è stato dichiarato:

- indenne da leucosi bovina enzootica con Decisione della Commissione del 13 luglio 1999, n. 1999/465/CE,
- ufficialmente indenne da brucellosi bovina con Decisione della Commissione del 15 luglio 1999, n. 1999/466/CE e successive modifiche,
- ufficialmente indenne da tubercolosi bovina con Decisione della Commissione del 15 luglio 1999, n. 1999/467/CE e successive modifiche,
- indenne da rinotracheite bovina infettiva, con Decisione della Commissione del 25 luglio 2000, n. 2000/502/CE;

Considerato che, come confermato dalla nota del Ministero della Sanità prot. n. 600.6/24406/AG/3460 del 7 settembre 1999, al fine del mantenimento delle qualifiche sanitarie concesse in sede comunitaria deve essere rispettata esclusivamente la relativa normativa comunitaria, recepita nell'Ordinamento Giuridico Italiano con il decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196, e non già la relativa normativa nazionale riguardante i piani di profilassi, emanata al fine di giungere all'indennità del territorio italiano dalle diverse malattie, traguardo questo già raggiunto dalla Provincia Autonoma di Bolzano;

Visto il DPR 30 aprile 1996, n. 317, e in particolare l'articolo 10, che ha integrato all'interno del modello 4 di cui all'articolo 31 del DPR 8 febbraio 1954, n. 320 le attestazioni sanitarie previste dai diversi piani di profilassi ufficiali;

[AM27010118886|2020|]

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS

vom 22. Juni 2001, Nr. 18/2480

### **Anwendung der Bestimmungen betreffend die Pflichtvorbeugungsprogramme gegen die Rinderkrankheiten in der Provinz Bozen und betreffend die Rinderkennzeichnung**

DER DIREKTOR DES  
LANDESTIERÄRZTLICHEN DIENSTES

hat festgestellt, dass das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen mit Ministerialdekret vom 29. September 1965 amtlich frei von Tuberkulose, mit Ministerialdekret vom 3. Dezember 1971 amtlich frei von Brucellose und mit Ministerialdekret vom 21. August 1991 frei von enzootischer Rinderleukose erklärt wurde,

hat festgestellt, dass die obgenannten nationalen Anerkennungen gemäß den strenger internationalen Bestimmungen auf gemeinschaftlicher Ebene bestätigt und auf die infektiöse bovine Rhinotracheitis der Rinder ausgedehnt wurden, so dass die Autonome Provinz Bozen, wie folgt, erklärt wurde:

- frei von enzootischer Rinderleukose mit Entscheidung der Kommission vom 13. Juli 1999, Nr. 1999/465/EG
- amtlich frei von Rinderbrucellose mit Entscheidung der Kommission vom 15. Juli 1999, Nr. 1999/466/EG, in geltender Fassung
- amtlich frei von Rindertuberkulose mit Entscheidung der Kommission vom 15. Juli 1999, Nr. 1999/467/EG, in geltender Fassung
- frei von infektiöser boviner Rhinotracheitis mit Entscheidung der Kommission vom 25. Juli 2000, Nr. 2000/502/EG, erklärt;

hat festgestellt, dass für die Beibehaltung der von der Gemeinschaft zuerkannten sanitären Qualifikation ausschließlich die diesbezügliche gemeinschaftliche Norm eingehalten werden muss, welche mit gesetzesvertretendem Dekret vom 22. Mai 1999, Nr. 196, in die italienische Rechtsordnung übernommen wurde, und nicht die nationalen Bestimmungen, welche die Vorbeugungsprogramme betreffen, die deshalb erlassen wurden, um auf staatlicher Ebene die Freiheit von den verschiedenen Krankheiten zu erlangen, was die Autonome Provinz Bozen bereits erreicht hat; dies wurde auch vom Schreiben des Gesundheitsministeriums Prot. Nr. 600.6/24406/AG/3460 vom 7. September 1999 bestätigt,

hat in das DPR vom 30. April 1996, Nr. 317, und insbesondere in den Artikel 10 Einsicht genommen, welcher die von den verschiedenen amtlichen Vorbeugungsprogrammen vorgesehenen sanitären Bescheinigungen in dem von Artikel 31 des DPR vom 8. Februar 1954, Nr. 320, vorgesehenen Modell 4 eingefügt hat,

Costatato che il decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196, nulla riporta circa l'obbligatorietà di attestazioni sanitarie per gli animali che lasciano gli allevamenti;

Considerato inoltre che le attestazioni sanitarie hanno lo scopo di garantire ai servizi veterinari di destinazione lo stato sanitario degli allevamenti di provenienza nonché degli animali, quando previsto;

Constatato che la necessità di acquisire il modello 4 completo di attestazioni sanitarie, e pertanto redatto dal veterinario ufficiale territorialmente competente, per i vitelli destinati all'ingrasso fuori provincia crea gravi problemi all'utenza, legati al gran numero di animali che settimanalmente viene destinato a tale attività produttiva a fronte del relativamente piccolo numero di veterinari ufficiali presenti sul territorio;

Constatato altresì che i servizi veterinari ufficiali operanti sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano sono dotati di computer in rete con l'anagrafe sanitaria del Servizio Veterinario Provinciale, motivo per cui i veterinari operanti sul territorio sono in grado di conoscere per via telematica lo stato sanitario delle aziende di provenienza, nonché tutti gli altri dati relativi agli animali movimentati e presenti in banca dati;

Ritenuto pertanto necessario ed in linea con la succitata nota ministeriale, al fine di non creare problemi alle Regioni Italiane che non hanno ancora ottenuto i relativi riconoscimenti di indennità per i rispettivi territori e che pertanto sono tenute al rigoroso rispetto della normativa nazionale anche quando esse acquisiscono bestiame proveniente da questa Provincia Autonoma, rispettare nel dettaglio le prescrizioni di cui ai vigenti piani di profilassi nazionale relativamente alle certificazioni sanitarie esclusivamente per gli animali destinati al di fuori del territorio provinciale;

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266, recante le norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento;

Visto in particolare l'articolo 2, comma 4, del succitato decreto legislativo n. 266/1992, che sancisce l'immediata applicabilità nel territorio regionale delle norme comunitarie direttamente applicabili;

Constatato che in materia di identificazione dei bovini la Comunità Europea ha emanato atti normativi direttamente applicabili, ma privi delle sanzioni relative a diverse condotte anti-giuridiche;

Constatato altresì che anche la Legge Provinciale 27 aprile 1995, n. 9, e successive modifiche, recante l'istituzione dell'anagrafe provinciale del bestiame e

ha festgestellt, dass das gesetzvertretende Dekret vom 22. Mai 1999, Nr. 196, keine Bestimmungen enthält, was die Pflicht von sanitären Bescheinigungen für Tiere betrifft, die den Zuchtbetrieb verlassen,

hat außerdem festgestellt, dass die sanitären Bescheinigungen den Zweck haben, dem tierärztlichen Dienst des Bestimmungsortes der Tiere den sanitären Status der Herkunftsbetriebe sowie, wenn vorgesehen, jenen der Tiere zu garantieren,

hat festgestellt, dass die Pflicht, sich für Kälber, welche für die Mast außerhalb der Provinz bestimmt sind, das Modell 4 mitsamt den sanitären Bescheinigungen beschaffen zu müssen, welches deshalb vom gebietszuständigen Amtstierarzt ausgestellt werden muss, dem Kunden große Schwierigkeiten bereitet, da wöchentlich eine große Anzahl von Tieren für diesen Produktionszweck bestimmt werden, während im Vergleich dazu auf dem Gebiet nur relativ wenige Amtstierärzte zur Verfügung stehen, um die Papierflut zu bewältigen,

hat festgestellt, dass die in der Autonomen Provinz Bozen tätigen amtstierärztlichen Dienste mit Computer ausgestattet sind, welche mit dem sanitären Viehbestandsregister des landestierärztlichen Dienstes vernetzt sind und deshalb die auf dem Gebiet tätigen Tierärzte jederzeit auf elektronischem Weg den sanitären Status der Herkunftsbetriebe sowie jede weitere in der Datenbank befindliche Information über die zu bewegenden Tieren abrufen können,

ist der Meinung, dass es notwendig und einhellig mit obgenanntem Schreiben des Gesundheitsministeriums ist, wenn die Vorschriften der geltenden nationalen Vorbeugeprogramme betreffend die sanitären Bescheinigungen im Einzelnen ausschließlich für jene Tiere eingehalten werden, welche außerhalb der Provinz vermarktet werden; dies deshalb, um jenen Regionen Italiens keine Schwierigkeiten zu bereiten, die noch nicht die entsprechenden Anerkennungen erlangt haben und die daher die nationalen Bestimmungen auch dann genauestens befolgen müssen, wenn sie Tiere aus unserer Provinz zukaufen,

hat in das gesetzvertretende Dekret vom 16. März 1992, Nr. 266, über die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis Einsicht genommen,

hat im Besonderen in den Artikel 2 Absatz 4 des obgenannten gesetzvertretenden Dekretes Nr. 266/1992 Einsicht genommen, welcher die unmittelbare Anwendung der direkt anwendbaren gemeinschaftlichen Bestimmungen auf Regionalebene verfügt,

hat festgestellt, dass im Bereich der Rinderkennzeichnung die Europäische Gemeinschaft direkt anwendbare Bestimmungen erlassen hat, welche aber für verschiedene Übertretungen keine Strafen vorsehen,

hat außerdem festgestellt, dass auch das Landesgesetz vom 27. Mai 1995, Nr. 9, in geltender Fassung, welches die Errichtung einer Meldekartei für

delle aziende d'allevamento non prevede sanzioni;

Risultando pertanto le norme suddette giuridicamente imperfette ed essendo dunque talvolta difficile ottenerne l'applicazione;

Ritenuto quindi necessario intervenire nel settore, al fine di ottenere una efficace applicabilità delle norme emanate;

Visto l'articolo 4, comma 5, lettera a), della Legge Provinciale 12 gennaio 1983, n. 3 e successive modifiche, in base al quale compete al Direttore del Servizio Veterinario Provinciale l'adozione di provvedimenti prescrittivi in materia di sanità pubblica veterinaria e di polizia veterinaria riguardanti il territorio di più comuni;

Visto l'articolo 4, comma 6, della succitata legge provinciale n. 3/1983 che stabilisce le sanzioni amministrative da irrogare per le violazioni alle prescrizioni adottate dal Direttore del Servizio veterinario provinciale ai sensi del comma 5, lettera a);

## **decreta**

### *Articolo 1*

Al fine del mantenimento delle qualifiche sanitarie raggiunte e citate in premessa, nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano trovano applicazione esclusivamente le disposizioni del decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196 e successive modifiche.

### *Articolo 2*

1. Ai fini della movimentazione dei vitelli, che abbiano come destinazione finale allevamenti da ingrasso posti al di fuori del territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, la raccolta degli stessi può essere effettuata anche in assenza di attestazioni sanitarie da parte del veterinario ufficiale territorialmente competente sull'allevamento di provenienza nel rispetto delle seguenti condizioni:

- a) il detentore responsabile degli animali deve emettere un modello 4 di cui all'articolo 31 del DPR 8 febbraio 1954, n. 320, in triplice copia, curandone la compilazione in ogni sua parte, ivi compreso il codice dell'azienda di provenienza, ad esclusione del riquadro E) relativo alle attestazioni sanitarie, che dovrà essere sbarrato;
- b) una delle copie verrà trattenuta dal detentore responsabile a riprova dell'allontanamento degli animali ed allegata al registro aziendale di carico e scarico per 5 anni;

Tiere und Zuchtbetriebe auf Provinzebene vorsieht, keine Strafen anführt,

hat festgestellt, dass obige Bestimmungen deshalb rechtlich unvollständig sind und ihre Einhaltung demnach schwierig zu erreichen ist,

hat festgestellt, dass es deshalb notwendig ist, in diesem Bereich zu intervenieren, um eine effiziente Anwendbarkeit der Bestimmungen zu erreichen,

hat in den Artikel 4 Absatz 5 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, in geltender Fassung, Einsicht genommen, laut welchem es dem Direktor des landestierärztlichen Dienstes zusteht, Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Veterinargesundheit und Veterinärpolizei zu erlassen, falls diese das Gebiet von mehreren Gemeinden betreffen,

hat in den Artikel 4 Absatz 6 des oben genannten Landesgesetzes Nr. 3/1983 Einsicht genommen, der die Verwaltungsstrafen festlegt, welche für die Verletzungen der Vorschriften verhängt werden, die vom Direktor des Landestierärztlichen Dienstes im Sinne des Absatzes 5 Buchstabe a) angewandt werden, und

## **verfügt:**

### *Artikel 1*

Um die erreichten und oben erwähnten sanitären Anerkennungen beizubehalten, werden in der Autonomen Provinz Bozen ausschließlich die vom gesetzvertretenden Dekret vom 22. Mai 1999, Nr. 196, in geltender Fassung, vorgesehenen Bestimmungen angewandt.

### *Artikel 2*

1. Die zu verlegenden Kälber, welche als Bestimmungsort einen Mastbetrieb außerhalb des Gebietes der Autonomen Provinz Bozen haben, dürfen auch ohne sanitäre Bescheinigungen, die vom für den Herkunftsbetrieb gebietsmäßig zuständigen Amtstierarzt ausgestellt werden, unter folgenden Voraussetzungen eingesammelt werden:

- a) der verantwortliche Viehhalter der Tiere muss das von Art. 31 des DPR vom 8. Februar 1954, Nr. 320, vorgesehene Modell 4 in dreifacher Ausfertigung ausstellen und für dessen vollständiges Ausfüllen Sorge tragen; auch der Hofkodex des Herkunftsbetriebes muss eingetragen werden; nicht auszufüllen ist nur der Bereich E) bezüglich der sanitären Bescheinigungen, der durchzustreichen ist;
- b) eine der Kopien wird vom verantwortlichen Viehhalter als Beweis für den Ausgang der Tiere zurückbehalten, und dem Ein- und Ausgangsregister des Betriebes für einen Zeitraum von fünf Jahren beigelegt;

- c) i vitelli, accompagnati dall'originale ed una copia del modello 4 di cui alla lettera a), dovranno giungere in un punto di controllo situato all'interno del territorio provinciale dove un veterinario ufficiale potrà verificare per via telematica lo stato sanitario degli allevamenti di provenienza;
- d) dopo il controllo, il veterinario ufficiale numererà progressivamente i modelli 4 ricevuti ed emetterà un modello 4 cumulativo, completo delle attestazioni sanitarie, che nella parte relativa all'identificazione degli animali riporterà i numeri da lui attribuiti ai modelli 4 ricevuti; il modello 4 cumulativo verrà spillato agli originali dei modelli 4 ricevuti e ne farà parte integrante; sull'angolo della spillatura verrà apposto un timbro del veterinario al fine di evitare allontanamenti o aggiunte di ulteriori modelli 4; copia dei modelli 4 ricevuti e del modello 4 cumulativo verrà trattenuta dal veterinario ufficiale e trasmessa all'ufficio del relativo veterinario coordinatore al fine dello scarico degli animali dalla banca dati; dopo l'avvenuto scarico dalla banca dati, tutta la documentazione verrà trasmessa al Servizio Veterinario Provinciale;
- e) in caso di partenza dei vitelli da un'asta o da una stalla di sosta non trova applicazione la procedura di cui alla lettera d), bensì il veterinario ufficiale emetterà un nuovo modello 4, rispettivamente di colore giallo o verde, completo di tutte le informazioni previste.

2. Nulla è modificato rispetto alle attestazioni sanitarie previste per le altre tipologie di bovini dalla normativa nazionale vigente.

### Articolo 3

Nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano trovano pronta ed immediata applicazione le disposizioni adottate dalla Comunità Europea mediante regolamenti e decisioni in materia di identificazione e registrazione dei bovini, nonché di etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine.

### Articolo 4

Per quanto non espressamente previsto dal presente decreto, trovano applicazione le disposizioni provinciali e nazionali vigenti.

- c) die Kälber, welche vom Original und einer Kopie des unter Punkt a) angeführten Modell 4 begleitet werden, müssen zu einem Kontrollpunkt innerhalb des Landesgebietes gebracht werden, wo ein Amtstierarzt auf elektronischem Weg den sanitären Status der Herkunftsbetriebe überprüfen kann;
- d) nach dieser Kontrolle nummeriert der Amtstierarzt fortlaufend die erhaltenen Modell 4 und stellt ein Sammelmodell 4 mit Angabe der sanitären Bescheinigungen aus; im Feld, wo die Tierkennzeichen hineingeschrieben werden, trägt der Amtstierarzt jene Nummern ein, welche er den erhaltenen Modellen 4 zugeteilt hat; das Sammelmodell 4 wird den Originalen der erhaltenen Modell 4 angeheftet und wird deren wesentlicher Bestandteil; um ein Entfernen oder Hinzufügen von weiteren Modellen 4 zu verhindern, wird an der Ecke, wo die Modelle zusammengeheftet wurden, der Stempel des Tierarztes aufgedrückt; eine Kopie der erhaltenen Modelle 4 sowie des Sammelmodells 4 wird vom Amtstierarzt zurückbehalten und an das Amt des zuständigen Koordinators des tierärztlichen Dienstes zugesandt, damit dieses die Austragung der Tiere in der Datenbank vornehmen kann; nach der erfolgten Eintragung des Ausganges der Tiere in die Datenbank werden alle Dokumente dem landestierärztlichen Dienst zugesandt;
- e) im Falle eines Abtransports von Kälbern direkt von der Versteigerung oder vom Wartestall findet das unter Punkt d) angeführte Verfahren keine Anwendung, wohl aber stellt der Amtstierarzt, in den entsprechenden Farben gelb oder grün, ein neues Modell 4 mit allen vorgeschriebenen Daten aus.

2. Die von den nationalen Bestimmungen vorgesehenen sanitären Bescheinigungen für die anderen Rinderarten bleiben unangetastet.

### Artikel 3

In der Autonomen Provinz Bozen werden die von der Europäischen Gemeinschaft mittels Verordnungen und Entscheidungen erlassenen Bestimmungen im Bereich der Rinderkennzeichnung und -registrierung sowie im Bereich der Etikettierung von Rindfleisch und Rindfleischprodukten direkt und sofort angewandt.

### Artikel 4

Für diejenigen Bereiche, welche nicht ausdrücklich von diesem Dekret geregelt werden, finden die in den geltenden Landes- und Staatsgesetzen enthaltenen Bestimmungen Anwendung.

**Articolo 5**

Le violazioni alle prescrizioni di cui al presente decreto sono sanzionate ai sensi dell'articolo 4, comma 6, della Legge Provinciale 12 gennaio 1983, n. 3 e successive modifiche, con una sanzione amministrativa pecuniaria da Lire 500.000 a Lire 5 milioni.

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Bolzano, 22 giugno 2001

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO VETERINARIO PROVINCIALE  
P. ZAMBOTTO

**Artikel 5**

Die Verletzungen der in diesem Dekret enthaltenen Vorschriften werden gemäß Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, in geltender Fassung, mit einer Verwaltungsstrafe von Lire 500.000 bis Lire 5 Millionen geahndet.

Dieses Dekret tritt am Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol in Kraft.

Bozen, 22. Juni 2001

DER LANDESVETERINÄRDIREKTOR  
P. ZAMBOTTO

[BO27010118883|U020|]

DECRETO DEL DIRETTORE D'UFFICIO  
18 giugno 2001, n. 128/5.4

**Delega di funzioni amministrative di cui all'art. 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17**

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.4 - SPESE

omissis

**decreta**

è delegata alla dott.ssa Barbara Piazzzi, matr. 22118, in servizio presso l'ufficio Spese l'apposizione del visto di regolarità contabile sui decreti assessorili e dirigenziali comportanti impegni di spesa a carico del bilancio provinciale.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione

Bolzano, 18 giugno 2001

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO SPESE  
E. MAGNAGO

[AM27010118883|U020|]

DEKRET DER AMTSDIREKTOREN  
vom 18. Juni 2001, Nr. 128/5.4

**Übertragung der Verwaltungsbefugnisse laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17**

DER DIREKTOR DES AMTES 5.4 - AUSGABEN

.....

**verfügt**

an Frau Dr. Barbara Piazzzi, Matrikel Nr. 22118, im Amt für Ausgaben tätig, die Sichtung in buchhalterischer Hinsicht, der Dekrete der Landesräte und der leitenden Funktionäre zu übertragen, die Ausgabenzweckbindungen zu Lasten des Landeshaushaltes beinhalten.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Bozen, 18. Juni 2001

DER DIREKTOR DES AMTES FÜR AUSGABEN  
E. MAGNAGO